

Janet T. Mills  
Governor

Jeanne M. Lambrew, Ph.D.  
Commissioner



Maine Department of Health and Human Services  
(Sở Y Tế và Nhân Vụ Maine)  
Office of MaineCare Services  
(Văn Phòng Các Dịch Vụ MaineCare)  
11 State House Station  
Augusta, Maine 04333-0011  
Điện thoại: (207) 287-3707; Fax: (207) 287-2675  
TTY: Bấm số 711 (Maine Relay)

## Quyền lợi của Chương trình MaineCare khẩn cấp đòi hỏi xét nghiệm và điều trị COVID-19 (Coronavirus) Ngày 19 tháng 5, 2020

COVID-19 là tên của chứng bệnh do siêu vi coronavirus chủng mới gây ra. Các ngoại kiều không có giấy tờ hợp lệ có thể được nhận dịch vụ xét nghiệm và điều trị COVID-19 miễn phí qua chương trình "MaineCare khẩn cấp".

### Chương trình MaineCare khẩn cấp là gì?

Chương trình MaineCare khẩn cấp cho phép những người không có bảo hiểm MaineCare toàn diện nhận được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe để điều trị một bệnh trạng khẩn cấp. Các dịch vụ không nhất thiết phải được cung cấp tại Phòng Cấp cứu hay tại bệnh viện.

Bệnh trạng khẩn cấp thường khởi phát đột ngột và nghiêm trọng. Nếu không được chữa trị kịp thời, kết quả có thể là:

- Gây nguy cơ nghiêm trọng đối với sức khỏe của quý vị;
- Gây tổn hại nghiêm trọng cho cơ thể của quý vị; hoặc
- Gây rối loạn chức năng cơ thể nghiêm trọng.

COVID-19 hội đủ điều kiện được coi là bệnh trạng khẩn cấp. Việc xét nghiệm và điều trị cho căn bệnh này có thể được đòi hỏi theo Chương trình MaineCare khẩn cấp vì COVID-19 có thể gây nguy cơ nghiêm trọng cho sức khỏe của quý vị và gây tổn thương cũng như rối loạn chức năng nghiêm trọng cho cơ thể.

### Việc xét nghiệm và điều trị COVID-19 có được đòi hỏi theo Chương trình MaineCare khẩn cấp không?

Có. Xét nghiệm COVID-19 và các dịch vụ cần thiết liên quan đến điều trị COVID-19 được đòi hỏi miễn phí. Thí dụ về các dịch vụ điều trị COVID-19 được đòi hỏi gồm có nằm bệnh viện, các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia và các biện pháp điều trị hô hấp.

### Các triệu chứng COVID-19

Các triệu chứng COVID-19 có thể ở mức từ nhẹ đến nặng. Các triệu chứng có thể xuất hiện từ 2 đến 14 ngày sau khi quý vị tiếp xúc với siêu vi. Các triệu chứng có thể là:

- Ho
- Thở dốc hoặc khó thở
- Sốt
- Những cơn lạnh run
- Đau nhức bắp thịt
- Đau họng
- Xuất hiện tình trạng mất khứu giác hoặc vị giác

Các triệu chứng khác ít gặp hơn được ghi nhận như buồn nôn, ói mửa, hoặc tiêu chảy.

## Nên làm gì nếu quý vị có các triệu chứng COVID-19?

**Các triệu chứng nghiêm trọng là tình huống khẩn cấp:** Quý vị nên tìm **nơi chữa trị ngay** nếu quý vị hoặc một người trong gia đình có bất kỳ dấu hiệu cảnh báo sau đây của COVID-19 cần chữa trị khẩn cấp :

- Khó thở
- Đau tức ngực dai dẳng
- Bất đầu xuất hiện trạng thái lẫn lộn hoặc không thể tỉnh táo
- Môi hoặc mặt tái xám

**Nếu quý vị có bất cứ triệu chứng nào nêu trên, gọi 911 hoặc gọi trước cho Phòng Cấp cứu tại bệnh viện địa phương.** Cho nhân viên tổng đài biết là quý vị đang muốn được chữa trị cho người mắc COVID-19 hoặc có thể đang mắc căn bệnh này.

**Các triệu chứng cần được bác sĩ chữa trị:** Nếu các triệu chứng của quý vị không nghiêm trọng như các triệu chứng ghi ở trên, tuy nhiên vẫn đủ nghiêm trọng phải được bác sĩ khám, **gọi trước khi tới** văn phòng bác sĩ hoặc y viện. Quý vị không muốn làm lây lan siêu vi, vì vậy họ có thể có các hướng dẫn đặc biệt cho quý vị.

**Các triệu chứng nhẹ:** Nếu quý vị có các triệu chứng nhẹ không cần phải đi khám bác sĩ, quý vị nên tự cách ly ở nhà. Thông tin về cách tự cách ly ở nhà trình bày [ở đây](#).

## Quý vị nên làm gì nếu không có bác sĩ riêng:

Nếu quý vị bị bệnh và cần làm xét nghiệm COVID-19 nhưng không có bác sĩ gia đình, quý vị có thể tới một trung tâm chăm sóc khẩn cấp hoặc văn phòng y tế không cần lấy hẹn trước để làm xét nghiệm và chữa trị. Nếu quý vị không biết các địa điểm xét nghiệm trong khu vực của quý vị, vui lòng tìm một [trung tâm y tế cộng đồng](#) nơi gần nhất hoặc gọi bệnh viện tại địa phương.

Lưu ý, luôn gọi trước khi quý vị đến để hỏi xem họ có làm xét nghiệm COVID-19 hay không và cho văn phòng y tế biết là quý vị sẽ tới.

## Ai được Chương trình MaineCare khẩn cấp đài thọ?

Chương trình MaineCare khẩn cấp là dành cho ngoại kiều nào không hội đủ điều kiện nhận các quyền lợi MaineCare trọn vẹn do tình trạng di trú của họ hoặc do không có giấy tờ hợp lệ. Không phải tất cả các diện di trú có giấy tờ đều hội đủ điều kiện nhận MaineCare.

## Thời điểm và cách thức nộp đơn xin Chương trình MaineCare khẩn cấp

Nếu quý vị đang gặp tình huống cần chữa trị khẩn cấp liên quan đến COVID-19, hãy tìm nơi chữa trị ngay. Quý vị có thể nộp đơn xin bảo hiểm sau.

Để được cấp bảo hiểm theo Chương trình MaineCare khẩn cấp, quý vị phải nộp đơn xin qua Văn phòng Trợ giúp gia đình sống độc lập của DHHS. Quý vị có thể nộp đơn xin bất cứ lúc nào, và có tới tối đa ba tháng kể từ ngày nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe để nộp đơn xin bảo hiểm này. Thí dụ, nếu quý vị làm xét nghiệm COVID-19 vào ngày 30 tháng 3, 2020, quý vị vẫn có thể nộp đơn xin và được nhận bảo hiểm trước ngày 30 tháng 6, 2020 cho xét nghiệm ngày 30 tháng 3 của quý vị.

Quý vị có thể nộp đơn [trên mạng trực tuyến](#) hoặc bằng cách [tải xuống đơn xin](#) và nộp qua [email](#), fax (207-7788429), hoặc thư bưu điện (Office for Family Independence, 114 Corn Shop Lane, Farmington, ME 04938).

**Consumers for Affordable Health Care** có thể giúp đỡ quý vị hoàn tất quy trình nộp đơn, và quý vị có thể liên lạc với tổ chức này qua số điện thoại **1-800-965-7476**.

Nếu quý vị nộp đơn và hội đủ điều kiện nhận bảo hiểm sau khi quý vị làm xét nghiệm COVID-19 hoặc nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe khẩn cấp khác, đừng quên cho ban lập hóa đơn nơi quý vị nhận dịch vụ biết là quý vị hội đủ điều kiện để họ gửi hóa đơn cho MaineCare. Một khi bảo hiểm của quý vị có hiệu lực, quý vị sẽ không cần phải trả hóa đơn cho các dịch vụ cấp cứu mà quý vị nhận được trong thời gian bảo hiểm có hiệu lực. Nếu nhận được hóa đơn do sai sót, quý vị nên gọi cơ sở cung cấp dịch vụ cho quý vị.

### **Chương trình MaineCare khẩn cấp và điều kiện về gánh nặng xã hội**

Sở Di trú và nhập tịch Hoa Kỳ (USCIS) xác nhận rằng việc xét nghiệm, điều trị, hoặc chăm sóc phòng ngừa COVID-19 sẽ không bị tính khi đưa ra quyết định về gánh nặng xã hội. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem [tờ thông tin](#) này, do Maine Immigrants' Rights Coalition, Immigrant Legal Advocacy Project (ILAP) và Maine Equal Justice biên soạn.

### **Quý vị có thắc mắc?**

Quý vị có thể gọi ban Dịch vụ hội viên MaineCare tại số 1-800-977-6740. Những người sử dụng TTY vui lòng gọi số 711. Có dịch vụ thông dịch nếu cần.

### **Các nguồn trợ giúp hữu ích**

- [Các thắc mắc thường gặp](#) của Maine CDC về COVID-19
- [Thông tin tổng quát](#) về COVID-19 của Trung tâm Kiểm soát và ngừa bệnh (nhiều ngôn ngữ)
- [Trang mạng về COVID-19 của ILAP](#)
- [Các nguồn thông tin trợ giúp về COVID-19 của Maine Equal Justice](#)
- Tổ chức [Consumers for Affordable Health Care](#)